

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 95 (1967-1968)
Heft: 1-2

Artikel: "Salyâite" dâi patoisan dâo Dzorât
Autor: F.D.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-234657>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

« Salyâte » dâi patoisan dâo Dzorât

Lo 27 juin 1967, onna treintanna de patoisan dâo Dzorât sant zu à la Vallée de Joux ein tsè à pètrole.

Fasâi rîdo pou tein lo matin mâ, que-meint on de que : « la plyodze dâo matin n'èpouâire pas lo pèlerin », sant parti de Forî, Moille-Margot, Savegnî, Vè-tsi-lè-Blyan, passâ pè Losena, Cossonay, L'Isle, po arrevâ âo Mollendruz yô l'ant fé lè dyî z'hâore et yô lo sèlâo a quemincî à lâo fère risette.

Aprî on petit arrêr âo Pont, l'ant dinâ âo Rocheray yô sè sant trovâ avoué dâi contemporain de 1897, que vegnîvant de Delémont. Lè Dzorâtâi lâo z'ant tsantâ dâi tsanson ein patoi et contâ quauque gandoise et lè Delémontain ein ant de dâotrâi assebin ; crayo que tot lo mondo l'a bin zu dâo plyésî tandu clli bon repé.

Fasâi rîdo galé tein po lo reto pè lo Sentier, Bou-d'Amont, lè boû et lè patourâdzo, La Cure, yô l'a falyu s'arretâ à la douane, mâ pas grand tein, câ lâi avâi rein à montrâ âi gabelou. Pu La Givrine avoué lè galé tsalè à clliâo de Dzenèva. Du Saint-Cergue la tserrâire tote ein verolet no z'a menâ tant qu'à la tserrâire dâo vin à travè lè galé velâdzo et lo bî vegnoûblyo de La Coûta.

Et po que la tserrâire dâo bâire sâi pas âoblyâie, lo presideint no z'a menâ à l'Abbaye de Mont yô no z'ein pu agotâ clli bon vin de la vela de Losena dein on galé carnotset yô lâi avâi dâi fenître avoué dâi carrô ein couleu represeintant lè z'armoirie de la vela de Losena, et pu onna tsemenâ yô lâi avâi marquâ dèssu :

« In vino veritas » ; cein vâo dere :
« La veretâ dein lo vin... »

Dinse, tot s'è bin passâ, grand maci à clliâo qu'ant preparâ la « salyâte » et bin dâi voeu à tî lè z'ami qu'ant pas pu ître dâi noûtrè.

F. D.

† Alfred Desplands n'est plus

C'est avec chagrin que nous avons appris le décès d'Alfred Desplands.

Et nous ne pouvons mieux faire, pour rendre hommage à ce bon patoisant du Pays-d'Enhaut, que de publier la lettre que nous adresse M. David Favre, vice-président de l'Amicale de Château-d'Oex.

« Alfred Desplands avait succédé en 1956 à « lo Fredon » à la tête de notre groupement. Il a su se faire aimer, dès son entrée parmi nous, par son savoir-faire et sa façon de mener les choses à bien. Chanteur chevronné, auteur de chœurs qu'il avait traduits dans le vieux langage, il avait des dons d'animateur et toutes nos assemblées, grâce à lui, laissaient à tous de bons souvenirs.

» Sa tâche n'était certes pas toujours facile mais, par son entregent, il parvenait à résoudre les problèmes qui se posaient.

» Dans les belles courses que nous avons faites, il déridait les plus moroses. Toujours vêtu de sa redingote et coiffé de son haut-de-forme, il avait une tenue imposante. Il sut organiser nos « chopaïes » de main de maître, avec ses menus dédicacés.

» Avant de se mettre à table, il nous invitait à chanter : *O Dieu, dispose de toutes choses.*



deux assurances
de bonne compagnie